

نویسنده: جیمس واتسن «Jim Watson»

منبع و تاریخ نشر: نیویارک تایمز «2022-08-02»

برگردان: پوهندوی دوکتر طب سیدحسام «مل».

کشتن رهبر القاعده بحث در مورد استراتژی بایدن در افغانستان را متبلور کرد

Killing of Qaeda Leader Crystallizes Debate Over Biden's Afghanistan Strategy

پرزیدنت بایدن اکنون با این سوال مواجه است که در پاسخ به افشای این که طالبان دوباره به یکی از رهبران القاعده پناه داده اند، چه خواهد کرد.

President Biden now confronts the question of what, if anything, he will do in response to the revelation that the Taliban were again sheltering a leader of Al Qaeda.



دولت بایدن عواقب پناه دادن طالبان به ایمن الظواهری، رهبر القاعده را که در حمله هواپیمای بدون سرنشین کشته شد، مشخص نکرده است. اعتبار... عکس استخر

واشنگتن - حمله موشکی در طلوع خورشید که رهبر القاعده را در بالکن خانه ای در کابل تکه تکه کرد، سرانجام تصمیم رئیس جمهور **بایدن** برای خروج نیروهای نظامی اش از افغانستان را تایید کرد. یا شاید که این حمله به اعتبار آن تصمیم لطمه زند. یا که شاید ترکیبی از هر دو. سالگرد خروج پر هرج و مرج آمریکا از افغانستان پیش از این مطمئناً باعث برانگیختن دوری از بحث ها در مورد خرد و یا تعقل آن می شد، اما کشته شدن **ایمن الظواهری** با پرواز هواپیماهای بدون سرنشین « توسط C.I.A » بر فراز پایتخت افغانستان بحث را به شکلی عمیق متبلور کرده است. برای آقای **بایدن** و متحدانش، عملیات دقیقی که یکی از حامیان حملات 11 سپتامبر 2001 را بدون کشته شدن غیرنظامیان در دور ویر را از بین برد، نشان داد که می توان جنگ علیه تروریست ها را بدون استقرار گسترده نیروهای آمریکایی در یک سر زمین به راه انداخت. با این حال، برای منتقدان او، درک خیره کننده ای که **الظواهری آشکاراً تحت حمایت طالبان به کابل بازگشته بود**، را روشن کرد که افغانستان دوباره به پناهگاهی برای دشمنان آمریکا تبدیل شده است.

کیت بیتمن «Kate Bateman»، که در نوشتن گزارش هایی برای دولت آمریکا در مورد فساد، مواد مخدر، نابرابری جنسیتی و سایر موضوعات در افغانستان کمک کرده است، گفت: «حمله موفق ایالات متحده کسانی را که برای استراتژی مبارزه با تروریسم رافراتر از افق در افغانستان استدلال کرده اند، تیرئه می کند. بحثی که توسط موسسه صلح ایالات متحده برگزار شد. اما یا فتن پناهگاه **ظواهری** در کابل ممکن است به تهدیدی جدی تر از آنچه تصور می شد اشاره کند. « نتیجه گیری های دوگانه ای که از این یورش به دست آمد، لحظه ای سخت را برای رئیس جمهوری پیچیده کرد که به تا زگی مجوز عملیاتی را صادر کرد که یکی از تحت تعقیب ترین مردان جهان را بیرون کشید. شکار و کشتن **الظواهری** ممکن است مانند حمله ای که **اسامه بن لادن** را در سال 2011 به این کشور اعزام کرد، در افکار عمومی طنین انداز نبود، اما با این وجود در سراسر جهان به عنوان یک پیروزی برای ایالات متحده تلقی می شد.

با این حال، پیامدهای آن پیروزی، یک روز پس از سخنرانی شبانه آقای **بایدن** خطاب به ملت که حمله هواپیمای بدون سرنشین را در آخر هفته اعلام کرد، هنوز در حال حل شدن یا سردرآوردن خود بود. رئیس جمهور اکنون با این سؤال روبرو می شود که در پاسخ به افشای این که طالبان بار دیگر به رهبر گروهی که در کشتن آمریکایی ها دست داشت پناه داده اند، چه خواهد کرد.

توافقنامه صلحی که منجر به خروج نیروها در سال گذشته شد، که توسط رئیس جمهور **دونالد جی. ترامپ** قبل از ترک ریاست جمهوری مذاکره شد و سپس توسط آقای **بایدن** اجرا شد، با بد تصریح کرد که طالبان اجازه نخواهد داد که افغانستان به سکوی یا محلی پرتابی برای خشونت های القاعده در آینده تبدیل شود. ایالات متحده همانطور که قبل از حملات 11 سپتامبر بود. در حالی که **دولت بایدن** حضور **الظواهری** را نقض آشکار آن توافق نامید که در پایتخت قطر به توافقنامه دوحه امضا شد معروف است، برخی تحلیلگران می گویند که طالبان می توانند به پالیسی خود ادامه دهند که این امر خلاف قانون نیست زیرا پناه دادن به رئیس فراری القاعده به منزله بستری برای حملات جدید نیست؛ القاعده به منزله بستری برای حملات جدید نیست.

کاخ سفید آن را اینگونه نمی دید. **جان اف کری**، هماهنگ کننده ارتباطات راهبردی شورای امنیت ملی ایالات متحده، روز سه شنبه به خبرنگاران گفت: «طالبان یک انتخاب دارند. « آنها می توانند به توافق خود پایبند باشند» یعنی در جلوگیری از ورود تروریست ها به قلمروشان «یا می توانند انتخاب کنند که مسیر دیگری را ادامه دهند. اگر آنها مسیر دیگری را طی کنند، عواقبی به دنبال خواهد داشت.»

اما نه آقای **کری** و نه سایر مقامات دیگر مشخص نمی کنند که آقای **بایدن** چه نوع عواقبی را در سر دارد. چونکه در کاخ سفید، ویا بیشتر در واشنگتن، دیگر هیچ اشتها یی برای بازگشت نیروی

نظامی قابل توجه به افغانستان وجود ندارد. و رهبری طالبان که در پی عقب‌نشینی آمریکا در سال گذشته به قدرت رسید، با موفقیت از فشار بین‌المللی سرپیچی کرد و یا که تا هنوز سرپیچی میکند زیرا این آمریکا بود که یک رژیم سرکوبگر را دوباره بر مردم افغانستان تحمیل کرد، رژیمی که به سرکوب مجدد حقوق زنان و دختران. افغان مبادرت کرد.

بروس ریدل «Bruce Riedel» از مؤسسه بروکینگز، مشاور چندین رئیس‌جمهور در امور خاورمیانه و جنوب آسیا که این کار را انجام داد، گفت: «ما به جایی که قبل از 11 سپتامبر بودیم بازگشته ایم و متأسفانه این بدان معناست که طالبان و القاعده دوباره با هم هستند. بررسی سیاست افغانستان برای رئیس‌جمهور پاراک اوپاما از هنگام روی کار آمدن او بیست سال تلاش هدررفت.»

بر اساس گزارش‌های اطلاعاتی آمریکا، **الظواهری** در اوایل سال جاری به افغانستان بازگشت و با خانواده‌اش به خانه‌ای در یکی از منحصربه‌فردترین مناطق محصور و احاطه شده در کابل نقل مکان کرد، جایی که دیپلمات‌های آمریکایی و دیگر خارجی‌ها در مدتی که چندین دور در آنجا زندگی می‌کردند تا آنکه این محله به تصرف. چهره‌های سرشناس طالبان قرار می‌گیرد **آقای ریدل** گفت: "او یعنی **الظواهری** باید بسیار احساس امنیت می‌کرد، و 100 درصد مطمئن بود که هیچ چیزی نمی‌تواند به او آسیب برساند." چونکه نیروهای امنیتی طالبان در محله‌ای که ایمن‌الظواهری در آن محله هواپیماهای بدون سرنشین آمریکا کشته شد، محله را در تحت ترصد و نگرانی داشتند. آژانس‌های اطلاعاتی گزارش دادند که **الظواهری** در خانه‌ای زندگی می‌کرد که متعلق به یک مقام دولتی طالبان بود. در واقع، طالبان به وضوح می‌دانستند که **الظواهری** آنجا است و از او محافظت می‌کردند. به گفته دو نفر از افراد مطلع، او در خانه‌ای زندگی می‌کرد که متعلق به یکی از دستیاران ارشد **سراج الدین حقانی**، وزیر کشور طالبان و بخشی از شبکه تروریستی حقانی با روابط نزدیک با القاعده بود. مقامات ارشد آمریکایی گفتند که پس از محله، اعضای شبکه حقانی سعی کردند که **الظواهری** را در خانه پنهان کنند و دسترسی یا ساحه دید افراد به محله را محدود کنند.

آقای بایدن تصمیم خود را برای خروج در سال گذشته به این دلیل توجیه کرد که القاعده دیگر آنجا نیست. "در حال حاضر با از بین رفتن القاعده، ما چه علاقه‌ای به افغانستان داریم؟" او در آن زمان گفت. ما به منظور خلاص شدن از شر القاعده در افغانستان و همچنین به دست آوردن اسامه بن لادن به افغانستان رفتیم. و ما آنچه را که می‌خواستیم انجام دادیم.

«**آقای کربی** روز سه‌شنبه گفت که منظور رئیس‌جمهور این بود که القاعده دیگر نیروی قابل توجهی در افغانستان نیست، و خاطر نشان کرد که ارزیابی‌های دولت در آن زمان به این نتیجه رسیدند که حضور این گروه "کم و غیر قابل باور" بود. **آقای کربی** افزود: "ما همچنان این موضوع را ارزیابی می‌کنیم.»

"در نتیجه، او و دیگر مقامات گفتند، محله به **الظواهری** نشان داد که حتی بدون اینکه طالبان به تعهدات خود عمل کنند، ایالات متحده توانایی مقابله با تهدیدات در افغانستان را با به کارگیری نیروهای نظامی مستقر در سایر نقاط منطقه حفظ کرده است. یا در افق، همانطور که استراتژی نامیده می‌شود.

درست است که رئیس‌جمهور یک سال پیش گفت که ما نیازی به نگرانی داشتن هزاران سرباز آمریکایی در افغانستان در حال جنگ و کشته شدن در یک جنگ 20 ساله نداریم تا بتوانیم تروریست‌ها را در معرض خطر ننگه داریم و تهدیدات علیه ایالات متحده را شکست دهیم. **جیک سالیوان**، مشاور امنیت ملی **آقای بایدن** در برنامه «صبح بخیر آمریکا» شبکه ABC گفت یا این حال، برخی از کارشناسان مبارزه با تروریسم احتیاط کردند.

لورل میلر، نماینده ویژه سابق برای افغانستان و پاکستان در زمان **آقای اوپاما**، گفت: «این محله

ثابت می‌کند که استراتژی مبارزه با تروریسم فراتر از افق «می‌تواند کارساز باشد - تأکید بر «می‌توان» - اما نه اینکه به طور کلی این کار را انجام خواهد داد .

خانم میلر که اکنون در گروه بین‌المللی بحران است، افزود: "**ظواهری** یک مورد خاص بود که تمام موانع از نظر منابع و سطح تلاش برداشته می‌شد." «این عملیات به طور خودکار این ارزیابی را که «عملیات خارج از کشور محدودیت‌های قابل توجهی دارد» پاک نمی‌کند .

دانیل بایمن، کارشناس تروریسم در دانشگاه جورج تاون که در کارمندان کمیسیون دو حزبی که حملات 11 سپتامبر را بررسی می‌کرد، خدمت می‌کرد، گفت که حمله بر **الظواهری** ثابت کرد که ایالات متحده همچنان می‌تواند بدون سربازان مستقر در روی زمین و بدون سرباز جنگ را آغاز کند. افغانستان دوباره به پناهگاه القاعده تبدیل خواهد شد .

او درباره متحدان و منتقدان رئیس‌جمهور گفت: «هر دو درست می‌گویند. او افزود، اما آنچه می‌تواند نگران‌کننده تر باشد، این بود که موفقیت چشمگیر سرنگونی چهره‌های خیمه شب بازی مانند **الظواهری** تنها در از بین بردن شبکه‌های تروریستی تا آنجا پیش می‌رود. او گفت: «بر اساس آنچه گزارش شده است، ظرفیت عملیاتی قابل توجهی را نشان می‌دهد. با این حال، بسیاری از موفقیت‌های ایالات متحده علیه القاعده و داعش ناشی از کمپین‌های بریدن سر بود که به دنبال مرئیان، استخدام‌کنندگان، برنامهریزان و دیگر ستوان‌ها بود. انجام چنین کمپین مستمری در افغانستان بسیار دشوار به نظر می‌رسد .

در همان زمان، **آقای بایمن** گفت، هر کسی که جانشین **الظواهری** شود، احتمالاً محتاط‌تر خواهد بود، ارتباطات و جلسات را محدود می‌کند، و رهبری واقعی یک سازمان جهانی را دشوارتر می‌کند. او گفت: «بنا بر این حتی اینکه بتوانیم بالاترین سطح را تهدید کنیم، ارزشی دارد.»

سطری در مورد نویسنده این مقاله :

جیمز الکساندر واتسون (زاده 30 ژوئیه 1961) [2] یک سیاستمدار کانادایی است که از سال 2010 به عنوان پنجاه و نهمین شهردار کنونی اتاوا خدمت کرده است

----- **با تقدیم احترامات** «2022-08-07»